



**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ**

**MINISTÈRE GREC DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DES CULTES
CERTIFICATION EN LANGUE FRANÇAISE**

NIVEAU

B2

sur l'échelle proposée par le Conseil de l'Europe

ÉPREUVE

4

production orale et médiation

Session

novembre 2009

ATTENTION

Avant le début de l'examen, les examinateurs doivent bien lire les instructions données aux pages 2 et 3.

Le présent livret ne doit pas être emporté par le candidat après la fin de l'épreuve d'examen.

INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES EXAMINATEURS

Les candidats sont normalement interrogés deux par deux.

L'examen oral de chaque couple de candidats devrait durer 15 minutes et comprend trois activités :

Activités	Capacités contrôlées	Durées approximatives	Documents à remettre aux candidats	Questions et consignes d'activités (remises séparément aux examinateurs)
1	réaction à des questions simples qui concernent leur vie quotidienne	4 minutes	aucun	page 1
2	production d'un discours oral suivi se référant au sujet proposé par le biais d'un document-déclencheur	5 minutes	documents-déclencheurs reproduits aux pages 5 à 10 du livret	page 2
3	action de rapporter en français, en tant que médiateurs, des informations puisées dans un document	6 minutes	documents reproduits aux pages 11 à 16 du livret	page 3

Les examinateurs sont au nombre de deux. Ils travaillent ensemble mais ils ont des tâches différentes :

- l'un s'entretient avec les candidats,
- l'autre suit le déroulement de l'épreuve et n'intervient qu'en cas de besoin.

Tout au long de l'épreuve, les deux examinateurs observent dans quelle mesure chaque candidat peut :

- réagir à des questions simples qui concernent sa vie quotidienne (noté sur 2 points),
- produire un discours oral suivi, en se référant au sujet qui lui est proposé par le biais d'un document (noté sur 2 points),
- rapporter en français, en tant que médiateur, des informations puisées dans un document (noté sur 2 points),
- s'exprimer avec une prononciation et une intonation qui ne prêtent pas à confusion et qui n'altèrent pas le sens du message (noté sur 2 points),
- opérer les choix langagiers appropriés à la situation de communication définie par la consigne (noté sur 4 points),
- opérer des choix lexicogrammaticaux dans le respect des normes d'emploi et de fonctionnement de la langue standard (noté sur 4 points),
- formuler un discours structuré et cohérent (noté sur 4 points).

À la fin de l'examen, les deux examinateurs se concertent puis complètent chacun la colonne qui leur est réservée sur les fiches d'évaluation « 4 » de chacun des deux candidats.

Remarques importantes :

- Il est absolument nécessaire que l'attitude des examinateurs soit bienveillante à l'égard des candidats afin que ces derniers aient toute occasion de montrer ce qu'ils sont capables de « faire » en langue étrangère.
- Les examinateurs peuvent échanger leurs rôles.
- Les candidats n'auront à leur disposition que les documents déclencheurs de la discussion ; les consignes restent entre les mains des examinateurs qui seront chargés de les communiquer aux candidats.
- L'ordre dans lequel les deux candidats sont examinés doit changer d'une activité à l'autre.
- L'examineur n'intervient que pour faciliter la discussion.
- Les examinateurs peuvent prendre des notes pendant la durée de l'épreuve.
- Pour l'activité 2, les deux candidats reçoivent chacun un document différent. Pour l'activité 3, les deux candidats reçoivent chacun un document différent mais figurant sur une même page.
- À l'activité 2, une seule des 3 questions suggérées sera posée à chaque candidat.
- Pour l'activité 3, les deux candidats reçoivent chacun un document différent mais une même consigne.
- Aux activités 2 et 3, la consigne peut indiquer à qui sont censés s'adresser les candidats. Les examinateurs doivent alors interagir avec les candidats comme le feraient les interlocuteurs évoqués dans cette consigne.
- Le livret ne doit pas être emporté par le candidat après la fin de l'épreuve d'examen.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA FICHE D'ÉVALUATION « 4 »

- Vérifier si le nom et le numéro de code du candidat figurent sur l'autocollant.
- Toutes les parties de la fiche d'évaluation devront être complétées par les deux examinateurs.
- Utiliser un stylo bleu ou noir.
- Éviter les ratures.
- Pour chaque critère de la fiche d'évaluation, l'examineur devra noircir la case correspondante de la façon suivante : ■

Pour que la confidentialité des sujets soit assurée, les questions et les consignes de l'épreuve 4 sont remises séparément aux examinateurs, le jour de l'examen, par le responsable du centre d'examen.

ACTIVITÉ 2

Activité 2.1

côté ados

**Son rêve.
devenir
star!**

La « Star Academy », « Pop Stars », les castings, elle ne rêve que de passer de l'autre côté du miroir. Vraie vocation ou passade à décourager ?

ELLE NOUS RACONTE

VICTOIRE, 15 ANS
JE ME DIS « POURQUOI PAS MOI ? »

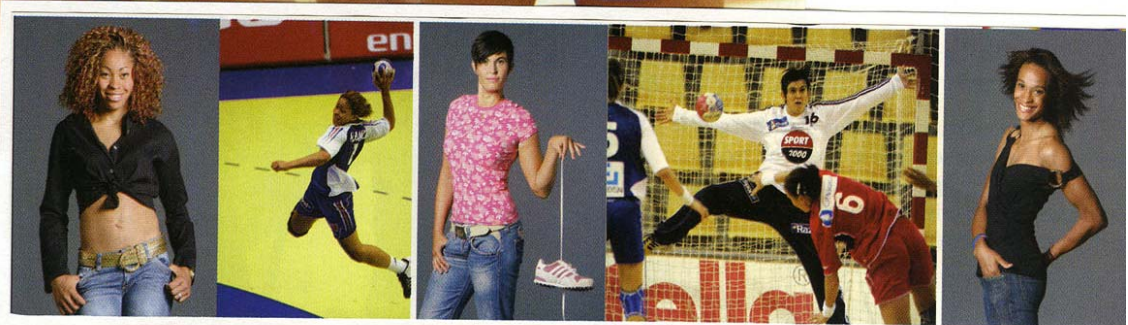
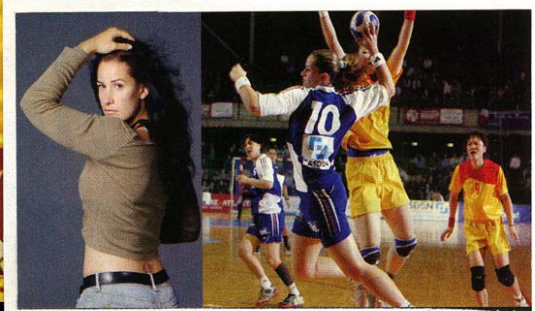
Activité 2.2

SOYEZ SPORT

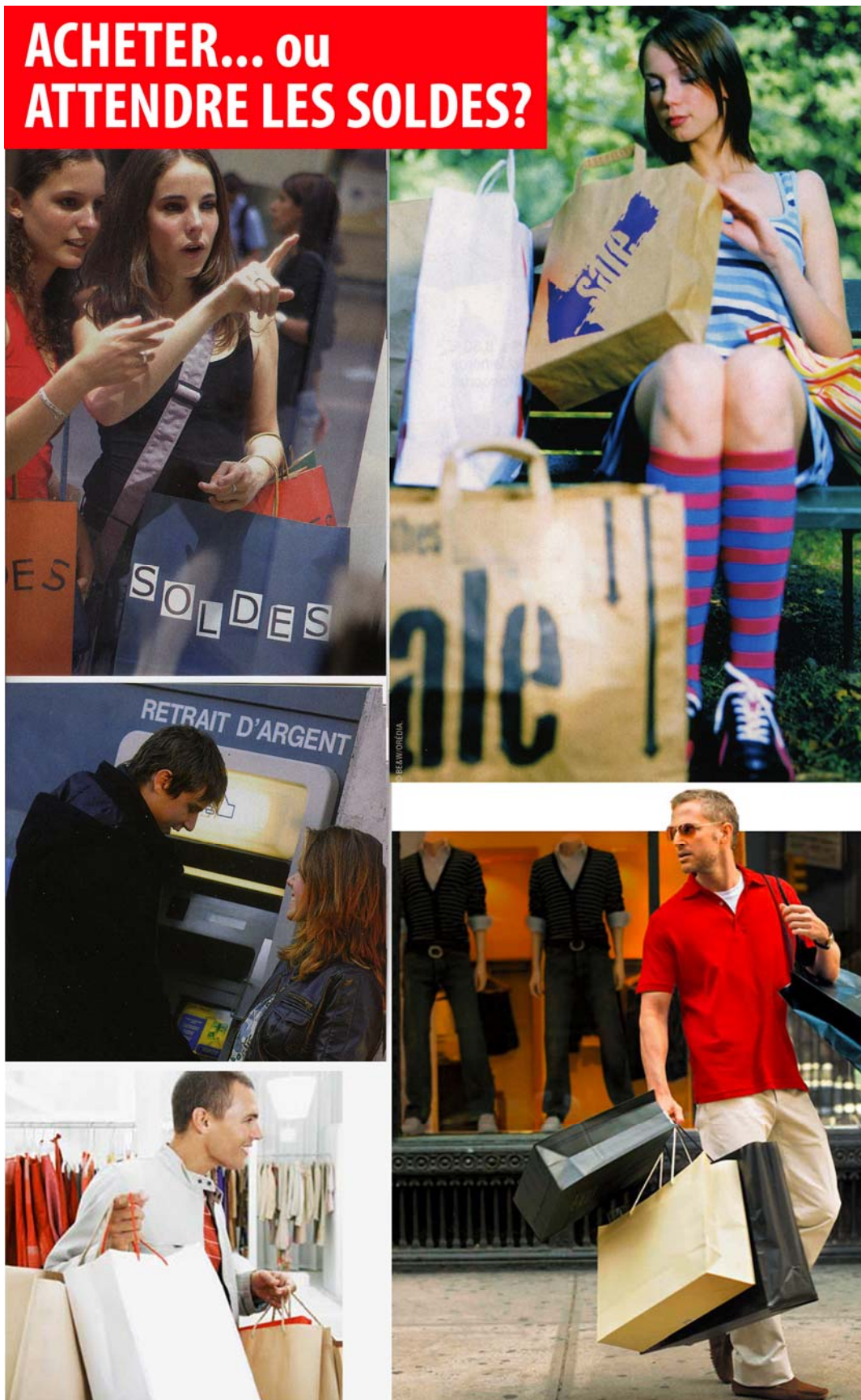
AVEC LES FILLES !



On peut être des filles et exceller au hand.



Activité 2.3



Activité 2.4



Activité 2.5

Ferais-tu un(e) bon(nne) délégué(e) de classe ?



VOUS AVEZ LA PAROLE...

EN TANT QUE REPRÉSENTANTS DES DÉLÉGUÉS DE CLASSE, NOUS VOUS COMMUNIQUONS LA NOTATION DES PROFS FAITE PAR LES ÉLÈVES...



Activité 2.6



Ecoute, partage, confiance

Un(e) meilleur(e) ami(e), ça sert à quoi ?

Passer des heures sur MSN ou au téléphone alors qu'on s'est vu toute la journée au collège, s'inscrire au même club pour partager sa passion et s'inviter à dormir le week-end : autant de choses que l'on ne fait qu'avec son ou sa meilleur(e) ami(e). Sans jamais se lasser !



Si proches et si différents



MeilleUR ami, mode d'emploi :

- Faire des trucs ensemble
- Rigoler
- Se remonter le moral
- Rigoler
- Parler de tout
- Rigoler
- S'entraider

ACTIVITÉ 3

Activité 3.1.a

CANDIDAT A

Stop στην (καταναλωτική) μπουρμούρα

Μικρές συμβουλές προς γονείς μικρών καταναλωτών

ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΣΤΑΘΕΡΟΙ



- Ελέγχετε τι βλέπουν τα παιδιά στην τηλεόραση, τον κινηματογράφο, το DVD, κ.λπ.
 - Μην πέφτετε στη γνωστή παγίδα τού «να σου πάρω κάτι επειδή έχω φρικτές τύψεις» –η δική σας παρουσία κοντά τους είναι πολύ πιο σημαντική από ό,τι και να τους αγοράσετε.
 - Εξηγήστε τους ότι δεν εγκρίνετε την «επιθετική» διαφήμιση και ότι το μόνο που πραγματικά θέλουν οι διαφημιστές είναι τα λεφτά τους.
 - Μην ενδίδετε στην ανελέητη παιδική γκρίνια («πάρτο μου τώρα!»). Όσο νωρίτερα το καταστήσετε σαφές, τόσο πιο νωρίς θα το συνειδητοποιήσει το παιδί σας.
- Δώστε στα παιδιά σας σαφείς συμβουλές και οδηγίες όσον αφορά το χρήμα και τη διαχείρισή του. Αποφασίστε τι θέλετε και τι δεν θέλετε να τους δίνετε σε τακτική βάση για χαρτζιλίκι. Όταν σας ζητούν κάτι έξτρα, εξηγήστε τους πώς να μάθουν να περιμένουν ως τα γενέθλιά τους / τη γιορτή τους, κ.λπ.

BHMADONNA

Activité 3.1.b

CANDIDAT B

Stop στην (καταναλωτική) μπουρμούρα

Μικρές συμβουλές προς γονείς μικρών καταναλωτών

ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΘΕΤΙΚΟΙ

- Όταν τα παιδιά αρχίζουν να βλέπουν τηλεόραση, παίξτε μαζί τους το «Βρες τη διαφήμιση» για να τα βοηθήσετε να καταλάβουν εγκαίρως ποια είναι η διαφορά ανάμεσα στην ψυχαγωγία και στο μάρκετινγκ.
 - Μιλήστε στο παιδί σας για τη διαφήμιση, τα προϊόντα και τις μάρκες. Παρακολουθήστε μαζί του διαφημίσεις και συζητήστε μαζί του με ποιους τρόπους οι διαφημιστές στοχεύουν στις ελπίδες, τους φόβους και τις ανάγκες μας.
 - Ενθαρρύνετε τα παιδιά να αγοράζουν πράγματα αφού πρώτα συμβουλευτούν τις ετικέτες των προϊόντων.
 - Αφήστε τα παιδιά να σας βοηθούν στις λίστες με τα ψώνια.
 - Συζητήστε μαζί τους διάφορες οικογενειακές αγορές (αυτοκίνητο, διακοπές).
- Μειώστε όσο το δυνατόν περισσότερο την έκθεση των παιδιών στον καταναλωτισμό, ενθαρρύνοντας άλλες δραστηριότητες: οικογενειακές βόλτες, χόμπι, κ.λπ.



BHMADONNA

Activité 3.2.a

CANDIDAT A



**ΝΙΩΣΤΕ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΜΕ ΛΙΓΟΤΕΡΑ
ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΟΤΙ ΤΑ ΩΡΑΙΟΤΕΡΑ
ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΣΤΗ ΖΩΗ ΕΙΝΑΙ ΔΩΡΕΑΝ**

Σύμφωνα με δημοσίευμα της ιστοσελίδας της «Ντόιτσε Βέλε», ερευνητές του αισθήματος της ευτυχίας που έκαναν σχετικές μελέτες επιβεβαιώνουν ότι παντού στον κόσμο αυτό που κάνει τους ανθρώπους ευτυχισμένους είναι οι καλές κοινωνικές και διαπροσωπικές σχέσεις, καθώς συμβάλλουν αποφασιστικά στην ισορροπία και την αίσθηση ασφάλειας.

Από την άλλη, ο Ρίτσαρντ Ίστερλιν, του Παν/μίου της Νότιας Καλιφόρνιας, απέδειξε πως η επιπρόσθετη ευτυχία που αισθάνεται κάποιος αν ξαφνικά πλουτίσει, δεν είναι ιδιαίτερη σημαντική. Κι αυτό γιατί συνηθίζουμε γρήγορα στα υψηλότερα εισοδήματα με αποτέλεσμα να τα θεωρούμε δεδομένα. Τελικά τα συγκρίνουμε με τα εισοδήματα των άλλων και όχι με όσα κερδίζαμε παλαιότερα. 115

APMONIA

Activité 3.2.b

CANDIDAT B

**ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΚΑΠΟΙΕΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ
ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ ΝΑ ΣΑΣ ΚΑΤΑΒΑΛΛΟΥΝ**

ΜΗΝ ΑΣΧΟΛΕΙΣΤΕ ΜΕ ΤΟ ΠΟΣΑ ΕΧΟΥΝ ΟΙ ΑΛΛΟΙ

Όπως χαρακτηριστικά αναφέρει στο βιβλίο του «Κι αν συναντούσατε ξαφνικά την ευτυχία;» ο Ντάνιελ Γκίλμπερτ, καθηγητής Ψυχολογίας στο Χάρβαρντ, «η τηλεόραση και το Διαδίκτυο μας δείχνουν έναν τεράστιο αριθμό ανθρώπων επιφανειακά ευτυχισμένων. Είμαστε περικυκλωμένοι από την καθημερινότητα πλούσιων και επώνυμων ανθρώπων, γεγονός που μας θυμίζει συνεχώς πως κάποιος έχουν πιο πολλά από εμάς». Αγνοήστε το και επικεντρωθείτε στο δικό σας μέλλον.

Ξεχάστε τι ξοδέψατε στο παρελθόν. Σταματήστε λοιπόν να υποβάλλετε τον εαυτό σας σε αυτή την οδυνηρή διαδικασία, αναλογιζόμενοι πόσες οικονομικές ατασθαλίες κάνατε.

Τακτοποιήστε τα οικονομικά σας όσο καλύτερα μπορείτε στην παρούσα φάση και σκεφτείτε καλά την επόμενη οικονομική σας κίνηση.

APMONIA



Activité 3.3.a

CANDIDAT A



Οικολογική... ταράτσα

Έχετε σκεφτεί ποτέ ότι ακόμη και η ταράτσα της πολυκατοικίας σας μπορεί να μετατραπεί σε όαση ζωής; Με απλές, οικονομικές και πάνω από όλα οικολογικές κινήσεις μπορείτε να μετατρέψετε τον αχρησιμοποίητο χώρο του σπιτιού σας σε φυσικό φίλτρο οξυγόνου. Και αν δεν έχετε υποψιαστεί τον τρόπο, η απάντηση είναι απλή: δημιουργώντας ένα κήπο! Η «πράσινη στέγη» σας δεν θα έχει μόνο αισθητικά, αλλά και περιβαλλοντικά-ενεργειακά οφέλη. Με τη φύτευση της ταράτσας σας θα έχετε τα εξής

οφέλη:

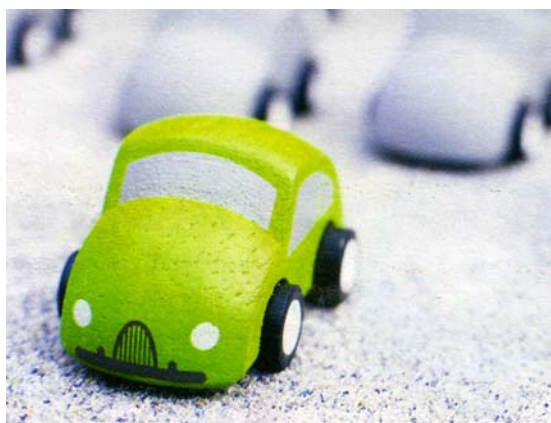
- Βελτιώνετε την ποιότητα του αέρα (καθώς τα φυτά παράγουν οξυγόνο και φιλτράρουν τη σκόνη).
- Συμβάλλετε στη μείωση της ατμοσφαιρικής θερμοκρασίας.
- Περιορίζετε τη χρήση κλιματιστικού ή καλοριφέρ. Τα φυτά προσφέρουν θερμομόνωση, υγραμόνωση και ηχομόνωση.

preventionmag.gr

Activité 3.3.b

CANDIDAT B

(ΟΙΚΟ)ΛΟΓΙΚΗ ΟΔΗΓΗΣΗ



Απλά βήματα μπορούν να οδηγήσουν σε οικονομικότερη χρήση του αυτοκινήτου και ταυτόχρονα στη βελτίωση της ποιότητας της ατμόσφαιρας. Πώς μπορεί να συμβεί αυτό; Οδηγώντας οικολογικά! Πιο συγκεκριμένα, αποφεύγοντας τα απότομα φρεναρίσματα, τις άσκοπες αλλαγές ταχύτητας και οδηγώντας με χαμηλή ταχύτητα μπορείτε να επιτύχετε:

- 10-15% χαμηλότερη κατανάλωση καυσίμων και χαμηλότερες εκπομπές ρύπων.
- 10-25% λιγότερα ατυχήματα.
- Σημαντική μείωση της ηχορρύπανσης.
- Μείωση του κόστους για τα καύσιμα, τη συντήρηση του οχήματος και την ασφάλιση.
- Πιο άνετο ταξίδι για τον οδηγό και τους επιβάτες.

Ελέγχετε τακτικά τα λάστιχα του αυτοκινήτου σας. Η σωστή πίεση των ελαστικών εξοικονομεί κατά μέσο όρο 30 λίτρα καυσίμου το χρόνο!

preventionmag.gr

Activité 3.4.a

CANDIDAT A



» **Είκοσι εκατομμύρια τουβλάκια** χρησιμοποιήθηκαν για να δημιουργηθεί το θεματικό πάρκο στην ενδοχώρα της Δανίας.



LEGOLAND: Ένας μικρόκοσμος φτιαγμένος από εκατομμύρια τουβλάκια Lego!

ΒΟΛΤΑ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΤΩΝ LEGO: Ένας Παρθενώνας φτιαγμένος από δεκάδες χιλιάδες λευκά πλαστικά τουβλάκια. Και ύστερα το αμερικανικό Καπιτώλιο. Μια ολόκληρη χώρα από πλαστικό στέκει στην καρδιά της ενδοχώρας της Δανίας, στην πόλη Μπιλούντ. Αρκετές από τις κατασκευές- όλες αναπαραστάσεις αληθινών κτιρίων από κάθε γωνιά του πλανήτη-σε εντυπωσιάζουν όχι μόνο για το τελικό αποτέλεσμα, αλλά για τις χιλιάδες εργατώρες που χρειάστηκαν για να φτιαχτούν. Φαντάζομαι τους κατοίκους του Μπιλούντ, απ'όπου προέρχονται οι περισσότεροι υπάλληλοι της Lego και της Legoland, να «παίζουν» για εβδομάδες δημιουργώντας αυτά τα πλαστικά μεγαθήρια. Είκοσι εκατομμύρια τουβλάκια Lego χρειάστηκαν για να κατασκευαστούν τα «μνημεία» αυτής της πλαστικής πλατείας! Θα μπορούσε να είναι κιτς, όμως οι Δανοί φαίνεται ότι ξέρουν να κρατούν το μέτρο.

Passeport

Activité 3.4.b

CANDIDAT B



LEGOLAND BILLUND

ΔΑΝΙΑ

ΑΓΑΠΗΜΕΝΟΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ: Σήμερα η Legoland έχει φτάσει να αποτελεί τον δεύτερο δημοφιλέστερο προορισμό στη Δανία, μετά την Κοπεγχάγη. Το υπερσύγχρονο αεροδρόμιο του Μπιλούντ φέρνει συνεχώς επισκέπτες από ολόκληρη την Ευρώπη. Δεν είναι λίγοι αυτοί που εξορμούν οδικώς σε ημερήσιες εκδρομές από την Κοπεγχάγη ή διανυκτερεύουν στο παραμυθένιο Ρίμπε –την παλαιότερη πόλη της Δανίας, που χρονολογείται από το 800 μ. Χ. Ούτως ή άλλως, για τους τουληρούς Έλληνες οδηγούς ολόκληρη η Δανία είναι δύο μέρες δρόμος.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: ♦ Το εισιτήριο για τη Legoland κοστίζει 35€ για του ενήλικους και 31€ για τα παιδιά έως 12 ετών και προσφέρει δωρεάν πρόσβαση σε όλες τις δραστηριότητες του πάρκου. ♦ Η Δανία ανήκει στην Ε.Ε. αλλά όχι στην Ευρωζώνη, οπότε θα χρειαστείτε να μετατρέψετε τα χρήματά σας σε κορόνες.

Passeport

Activité 3.5.a

CANDIDAT A



Κινητά τηλέφωνα - τουριστικοί οδηγοί

Μια εταιρεία από τη Μ. Βρετανία σε συνεργασία με μια εταιρεία από τη Γερμανία ανέπτυξαν μια άκρως ενδιαφέρουσα υπηρεσία που απευθύνεται σε εκείνους οι οποίοι βρίσκονται σε γνωστά ιστορικά μνημεία και αξιοθέατα στον πλανήτη. Πρόκειται για μια υπηρεσία μέσω της κινητής τηλεφωνίας η οποία επιτρέπει σε όποιον βρίσκεται σε ένα ιστορικό μνημείο να βλέπει στο κινητό του οπτικοακουστικό υλικό που συνδέεται με αυτό. Π.χ., αν κάποιος βρίσκεται στον Παρθενώνα στο κινητό του τηλέφωνο θα εμφανίζονται εικόνες της θεάς Αθηνάς ή αν βρίσκεται στο Κολοσσαίο στο κινητό του θα εμφανίζονται βίντεο με μονομάχους. Η υπηρεσία βασίζεται σε ένα ειδικό λογισμικό που αναπτύχθηκε για αυτόν τον σκοπό το οποίο ονομάστηκε iTacitus (προς τιμήν του ρωμαίου ιστορικού Τάκιτου) και χρησιμοποιεί τεχνολογία αναγνώρισης εικόνων σε συνδυασμό με τα συστήματα εντοπισμού θέσης (GPS).

www.tovima.gr

Activité 3.5.b

CANDIDAT B



Ομιλείτε ... **οικολογικά**; «Πράσινα» κινητά τηλέφωνα στην υπηρεσία του περιβάλλοντος

Θεωρούνται ενεργοβόρες και αντιοικολογικές συσκευές, αλλά παραμένουν αναπόσπαστο και απαραίτητο κομμάτι της καθημερινότητάς μας. Γι'αυτό οι ειδικοί φρόντισαν να μειώσουν τις συνέπειες που επιφέρουν στο περιβάλλον και, κατ'επέκταση, σε εμάς τους ίδιους. Τα «πράσινα» κινητά τηλέφωνα είναι πλέον πραγματικότητα. Το πλεονέκτημά τους είναι ότι λειτουργούν με ηλιακή ενέργεια. Στο πίσω μέρος της συσκευής υπάρχει ένας ειδικός συσσωρευτής που συλλέγει ηλιακό φως και φορτίζει τη συσκευή, χωρίς να εξαρτάται από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Οι κατασκευαστές θεωρούν ότι με τη χρήση των «πράσινων» κινητών τηλεφώνων θα μειωθεί σημαντικά η εκπομπή διοξειδίου του άνθρακα. Εμείς, το μόνο που έχουμε να κάνουμε είναι να τα προτιμήσουμε!

Επιλογές

Activité 3.6.a **CANDIDAT A**

ΒΟΡΕΙΑ ΑΜΕΡΙΚΗ
ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΙΝΟΥΙΤ **ΖΩΟ ΠΟΛΙΚΗ ΑΡΚΟΥΔΑ**




Η Αρκτική είναι ένας τεράστιος παιδότοπος για τα παιδιά των Ινουίτ που ζουν στο βόρειο τμήμα του Καναδά, στη Γροιλανδία και στην Αλάσκα. Το καλοκαίρι κολυμπούν στα ρυάκια και το χειμώνα παίζουν με το χιόνι. Οι Ινουίτ θεωρούν αυτό τον τόπο φιλόξενο. Εξαιτίας των ξένων, όμως, ο τρόπος ζωής τους άλλαξε: Τώρα πια χρησιμοποιούν μηχανοκίνητα οχήματα χιονιού αντί για έλκηθρα με σκυλιά. Και τα ιγκλού; Πάνε αυτά! Οι Ινουίτ μένουν τώρα σε σπίτια με κεντρική θέρμανση. Αυτό που ανησυχεί όμως τους γεροντότερους είναι που χάνεται η μητρική τους γλώσσα, τα ινουκτικούτ. Εδώ και πολλά χρόνια, στα σχολεία του Καναδά οι μικροί Ινουίτ μαθαίνουν μόνο αγγλικά.

National Geographic Kids

Activité 3.6.b **CANDIDAT B**

ΑΦΡΙΚΗ
ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΜΑΣΑΙ **ΖΩΟ ΛΙΟΝΤΑΡΙ**




Όταν βραδιάζει, τα παιδιά των Μασάι μαζεύονται για να ακούσουν τις αγαπημένες τους ιστορίες για τις περιπέτειες της φυλής τους. Οι πιο συναρπαστικές είναι συνήθως οι ιστορίες με... λιοντάρια. Τότε, τα αγόρια, που φροντίζουν τα ζώα και τα κορίτσια, που βοηθούν τις μητέρες τους στις δουλειές, έχουν την ευκαιρία να χαλαρώσουν. Για να αποδείξουν τη γενναιότητά τους, τα αγόρια πρέπει να αντιμετωπίσουν ένα λιοντάρι.

Οι Μασάι περιπλανιούνται στην ανατολική Αφρική εδώ και περίπου 1.000 χρόνια, οδηγώντας τα κοπάδια τους σε εύφορες πεδιάδες για να βρουν νερό. Είναι καλό που όλο και πιο πολλά παιδιά πηγαίνουν σχολείο. Μαθαίνουν τη γλώσσα και τις παραδόσεις τους, αλλά και πώς θα επιβιώσουν στο σημερινό κόσμο.

National Geographic Kids